

# Memorandum of Understanding

Between



**Samara State Technical University (Samara Polytech)**

and



**VSB – Technical University of Ostrava**

VSB – Technical University of Ostrava (hereinafter referred to as VSB-TUO) and Samara State Technical University (herein referred to as SSTU, Samara Polytech) enter into a memorandum of understanding to establish a program of exchange and collaboration in areas of interest and benefit to both institutions.

## I.

The purposes of the cooperation between VSB-TUO and SSTU are as follows:

- to promote interest in the teaching and research activities of the respective institutions
- and
- promote institutional exchanges through mobility of faculty and administrators of the partner institutions to participate in a variety of teaching and/or research activities and professional development
  - seek opportunities to receive students of the partner institution
  - seek opportunities for joint research projects
  - organize symposia, conferences, short courses and meetings on research issues

## II.

This general Memorandum of Understanding shall be identified as the parent document of any program agreement executed between the parties. Further agreements concerning any program shall provide details concerning the specific commitments made by each party and shall not become effective until they have been reduced to writing and executed by the duly authorized representatives of the parties.

This Memorandum of Understanding implies no financial obligation on either signatory party. The scope of the activities under this Memorandum of Understanding shall be determined by the funds regularly available at either institution for the types of collaboration undertaken, and by financial assistance, which may be obtained by either institution from external sources.

## III.

Except as may be stipulated in any specific program agreement, each institution shall be responsible for expenses incurred by its employees under this Memorandum of Understanding.

## IV.

Upon approval by each institution, this Memorandum of Understanding shall remain in effect for a period of five (5) years unless terminated earlier by either institution, and will renew automatically unless terminated. Such termination shall be effected by one institution giving the other institution(s) at least ninety (90) days advance written notice of its intention to terminate. If such notice is given this Memorandum of Understanding shall terminate: (a) at the end of such ninety (90) days; or (b) when all students enrolled in a course of study under the Memorandum of Understanding have completed that

course of study, whichever event occurs last. Termination shall be without penalty. If this Memorandum of Understanding is terminated, neither VSB-TUO nor SSTU shall be liable for the other's losses that may result.

EXECUTED by VSB-TUO and SSTU in two copies in English.

## V. Signatory Parties

### Samara State Technical University (Samara Polytech)

ul. Molodogvardeyskaya, 244, Main Building

Samara, Russia

443100

Represented by: Rector, Professor

Dmitry E. Bykov

TIN: 6315800040



Prof. Dmitry E. Bykov  
Rector

7- 06. 2018

Dated

### VSB – Technical University of Ostrava

17. listopadu 15/2172

708 33 Ostrava – Poruba

Czech Republic

Represented by: prof. RNDr. Václav Snášel,

rector of VSB – Technical University of Ostrava

ID: CZ61989100



Prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.  
Rector

14. 06. 2018

Dated

**Меморандум о взаимопонимании между  
ФГБОУ ВО «Самарским государственным техническим университетом»  
(Самарский политех)**

и

**VSB - Техническим университетом в Остраве**

VSB – Технический университет Остравы (далее VCB-TUO) и Самарский государственный технический университет (далее СамГТУ, Самарский политех) заключают меморандум о взаимопонимании с целью организации программы обмена и сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес.

**I.**

Целями сотрудничества VCB-TUO и СамГТУ являются:

- поощрение интереса сотрудников и студентов обеих организаций к совместной академической и исследовательской деятельности,

а также

- обмен сотрудниками, преподавателями, студентами посредством программ академической мобильности для участия в различных учебных и/или научных исследованиях и программах профессионального развития,
- выискивание возможностей для приема студентов из вуза-партнера,
- выискивание возможностей для организации совместных исследовательских проектов,
- организация симпозиумов, конференций, краткосрочных курсов и встреч по исследовательским вопросам.

**II.**

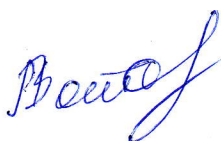
Настоящий Меморандум о взаимопонимании должен быть определен как основной документ любого программного соглашения, заключенного между сторонами. Дальнейшие соглашения, касающиеся любой программы, должны содержать подробные сведения о конкретных обязательствах, взятых на себя каждой стороной, и не вступают в силу до тех пор, пока они не будут оформлены в письменной форме и выполнены должным образом уполномоченными представителями сторон.

Настоящий Меморандум о взаимопонимании не подразумевает финансовых обязательств ни одной из сторон. Масштабы деятельности в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании определяются средствами, доступными в каждом из вузов-партнеров для организации осуществляемого сотрудничества, а также финансовой помощью, которая может быть получена любым учреждением из внешних источников.

**III.**

За исключением случаев, оговоренных в каком-либо конкретном программном соглашении, каждое учреждение несет ответственность за расходы, понесенные его сотрудниками в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании.

Перевод верен



Проректор по международному сотрудничеству  
А.С. Зотова

#### IV.

После утверждения обоими вузами-партнерами настоящий Меморандум о взаимопонимании остается в силе в течение пяти (5) лет, если он не будет расторгнут ранее каким-либо учреждением, и будет автоматически продлеваться. Такое прекращение должно быть осуществлено одним из вузов-партнеров, направившим другому вузу-партнеру письменное уведомление о своем намерении прекратить сотрудничество не менее чем за 90 (девяносто) дней. В случае направления такого уведомления действие настоящего Меморандума о взаимопонимании прекращается: (а) по истечении девяноста (90) дней; или (б) когда все студенты, зачисленные на курс обучения в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании, завершили этот курс обучения, в зависимости от того, какое событие наступит последним. Прекращение Меморандума осуществляется без штрафных санкций. В случае расторжения настоящего Меморандума о взаимопонимании ни ВСБ-ТУО, ни СамСТУ не несут ответственности за убытки друг друга, которые могут возникнуть.

Меморандум о взаимопонимании подписан ВСБ-ТУО и СамГТУ в двух экземплярах на английском языке.

#### V.

##### ПОЧТОВЫЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ:

Самарский государственный  
технический университет

ул. Молодогвардейская, д. 244, главный корпус, Самара, Россия, 443100

В лице: ректора, профессора  
Дмитрия Евгеньевича Быкова  
ИНН: 6315800040

VSB – Технический университет Остравы  
17. листопаду 15/2172

708 33 Острава – Поруба  
Чешская Республика

В лице: проф. Вацлав Снашель, ректор VSB –  
Технический университет Остравы  
ID: CZ61989100

Ректор /подпись/ Д.Е. Быков

Ректор /подпись/ проф. Вацлав  
Снашель

Печать организации, дата

Печать организации, дата

